

# LES RESSOURCES ET OUTILS

→ Diapo 1 – Accueil / Titre de l'atelier

---

→ Diapo 2 – Ressources officielles et académiques

## 1) LES RESSOURCES OFFICIELLES

### A) Programmes – et autres textes officiels

Concernant les nouveaux programmes de langues, les projets de programmes LV sont à l'étude et en relecture et vont bientôt sortir : cette année scolaire ou pour la rentrée prochaine.

Encourager les enseignants à → s'appuyer sur les repères de progression en anglais (Eduscol) et en allemand (sur le site du CTF).

Les nouveaux programmes qui vont sortir prochainement en LV reprendront ces repères de progression directement dans les programmes (sauf pour l'allemand/ donc bien conserver ce document) du CTF.

. le document des **repères annuels de progression** du cycle 2 et du cycle 3 . les documents des **attendus de fin d'année**, il y en a un pour chaque niveau de classe. Ces documents sont une aide précieuse pour tous les PE pour constituer ses programmations et progressions. On y trouve de nombreux exemples concrets de petites activités et jeux à mener notamment pour la langue anglaise.

Autres documents institutionnels intéressants au niveau pédagogique :

Le document « Osons les langues vivantes étrangères à l'école élémentaire », sorti en juillet 2019 mais remis à jour en juin 2023 (Eduscol) peut être également intéressant à relire.

Un document plus spécifique sur « Osons les langues et discipline EMILE » est sorti en mars 2020.

### Rappel sensibilisation pour la maternelle

Deux notes de services (N° 2019-087 du 28-5-2019 et N° 2019-086 du 28-5-2019) ont introduit une première sensibilisation aux langues à l'école maternelle. Il peut être intéressant de les relire.

Pour la maternelle, pas de nouveaux documents mais on peut rappeler aux équipes de s'appuyer sur le **Guide pour l'éveil à la diversité linguistique en maternelle qui est sorti en Juin 2023** avec des exemples de situations pédagogiques concrètes pour favoriser la découverte des langues et des cultures.

### B) Le site officiel Eduscol Langues vivantes :

<https://eduscol.education.fr/2326/langues-vivantes>

<https://eduscol.education.fr/164/langues-vivantes-cycles-2-3-et-4>

Ce site propose des ressources d'accompagnement pour les langues vivantes étrangères et régionales qui ont été conçues pour les cycles 2, 3 et 4 afin de mettre en avant la continuité et la progressivité des apprentissages tout au long de la scolarité obligatoire.

CPLV / Moselle / Novembre 2025

Il propose des outils pédagogiques, didactiques et scientifiques. Ces ressources ont été réalisées par des groupes d'experts en partenariat avec l'inspection générale de l'Education nationale.

---

### → Diapo 3 – Centre Transfrontalier (CTF)

## 2) LE CENTRE TRANSFRONTALIER DE SAINT-AVOLD

Nouveau site : <https://sites.ac-nancy-metz.fr/ctf57/>

Le site du Centre Transfrontalier de Saint Avold <https://sites.ac-nancy-metz.fr/ctf57/> propose de nombreuses ressources variées et actuelles (comptines et chants, pièces de théâtre adaptées à l'école élémentaire et au début du collège, pistes culturelles, albums didactisés, mallettes pédagogiques, outils pour les classes maternelles, progressions et programmations, repères de progressivité...) dans plusieurs langues (allemand, anglais, luxembourgeois, italien). Elles sont disponibles sur place et en ligne sur le site du Centre Transfrontalier.

### → Diapo 4 – Liens

Dernières ressources culturelles proposées par le CTF pour le temps de l'Avent :

[Weihnachten – Noël – Centre Transfrontalier Saint-Avold](#)

[Calendriers de l'Avent en allemand et anglais – Centre Transfrontalier Saint-Avold](#)

[ADVENTSZEIT – Centre Transfrontalier Saint-Avold](#)

Le centre Transfrontalier propose aussi les ressources de ses nombreux partenaires (OFAJ, Centre Schuman) en transmettant les liens vers leurs sites.

### → Diapo 5 – Emission Spectaculum

Emission Spectaculum

un nouveau concept d'information et de communication avec la réalisation **d'un flash-info numérique (courte émission audiovisuelle) de 5 minutes intitulé SPECTACULUM** a été lancé par le Centre Transfrontalier et sa Directrice Mme Stutzmann. Ce bulletin d'information diffusé régulièrement a pour ambition de toucher le plus grand nombre et de créer des réseaux. Il s'agit d'un format court et accessible.

Exemple d'un bulletin numérique :



## → Diapo 6 – Ressources pédagogiques et ludiques

### 3) MÉTHODES D'ALLEMAND CLÉ EN MAIN

#### a) Eveil linguistique en maternelle

- **Lieder und Spiele en allemand Editions csonus**
- **Songs and games en anglais Editions csonus**
- **Chantons et jouons (pour élèves allophones) Editions csonus**

#### Autres outils

- **Les langues Eveil à la diversité linguistique MS GS Didier jeunesse**
- **Le tour du monde de Makoo - Rituels d'éveil à la diversité linguistique MS – GS Nathan**

Cet outil pédagogique pour l'apprentissage de l'allemand, de l'anglais ou du français (Lieder...Songs...) est axé sur **la mise en place de situations variées adaptées aux enfants des écoles maternelles**, voire aux élèves de CP et CE1 pour Songs and games dans lesquelles le chant, l'écoute et le jeu sont de puissants moteurs d'apprentissage.

Les modules d'activités proposés par l'outil exploitent **les centres d'intérêts de jeunes enfants** et visent le plaisir partagé dans leur mise en œuvre. Les séances proposées sont immédiatement transférables dans les pratiques de tout professeur.

Cette ressource se fonde sur une entrée par thème. Chaque thème sera introduit par **plusieurs chants qui permettront de travailler des formulations et des champs lexicaux spécifiques** (les salutations, la présentation, les nombres, les couleurs, les fêtes calendaires françaises, les parties du corps...).

La conduite régulière et structurée d'activités de sensibilisation à la langue vivante permettra, outre de travailler les compétences linguistiques, le développement des compétences transversales et d'attitudes essentielles dans tout processus d'apprentissage : l'attention, la curiosité, l'ouverture aux autres, l'attention portée à la différence...

Cette ressource est sur clé USB :

- 25 leçons de 8 à 12 unités classées par thème
- 106 pages pédagogiques (chants et jeux)
- 56 pages de partitions et d'exercices
- 26 chants + versions instrumentales
- 86 pistes audio réalisées par des locuteurs natifs.

Sites pour visualiser des fiches pédagogiques et entendre des chants. Bons de commande de ces deux outils sur le site : <https://studiocsonus.jimdofree.com>

#### b) Sing und spiel mit uns Année 1 ou CP Editions l'Oxalide Sing und spiel mit uns Année 2 ou CE1 Editions l'Oxalide Sing und spiel mit uns Année 3 ou CE2 Editions Sonus

Les trois méthodes *Sing und spiel mit uns* posent les jalons qui permettent aux élèves de faire leurs premiers pas en allemand et accompagnent les enseignants lors des séances de langue/culture grâce à des fiches « **clé en main** » qui respectent les recommandations du CECRL.

Les méthodes CE2, CE1 poursuivent le travail entrepris dans la méthode CP. Elles se composent chacune de 14 séquences (*Kapitel*) divisées en plusieurs leçons (*Lektionen*) représentant plusieurs séances d'apprentissage d'une demi-heure. Les objectifs lexicaux, phonologiques et culturels sont clairement annoncés au début de chaque *Lektion*. **La démarche et le déroulement de chaque séance sont expliqués pas à pas (scripts des enregistrements, questions à poser, réponses attendues...)**. Chaque *Lektion* introduit du vocabulaire dont les illustrations figurent sur les fiches couleur photo copiables et sur le DVD-Rom pour être projetées en classe. Le DVD-Rom contient également tous les documents sonores et visuels (vidéos, chants, énoncés), ainsi que les exercices, les partitions et les fiches pédagogiques des chants.

**Deux des trois méthodes sont utilisées également dans les classes Dispositif 2 langues** où l'allemand est commencé en classe de CM1 et se poursuit au CM2 (Sing und spiel mit uns CE1/CE2). Priorité de l'oral dans le dispositif 2 langues.

Informations auprès du Centre Transfrontalier de Saint- Avold ou du Conseiller Langues Pascal Legout ([pascal.legout@ac-nancy-metz.fr](mailto:pascal.legout@ac-nancy-metz.fr)).

Sites des éditeurs :

- Editions de l'Oxalide [www.oxalide-editions.com](http://www.oxalide-editions.com) pour les méthodes CP et CE1.
- Editions sonus pour la méthode du CE2 <https://studiosonus.jimdofree.com>

### c) **Komm wir spielen CM Editions Philipus Education**

C'est également une méthode d'allemand **clé en main**, entrecoupée de nombreuses pages culturelles, qui permet aux élèves d'acquérir les éléments fondamentaux en allemand, de la consolider par des activités variées, ludiques en lien avec d'autres disciplines, par **une démarche actionnelle (présence de mini projets) afin de construire une compétence de communication élémentaire**, telle qu'elle est définie par les niveaux A1 et A2 du CECRL.

La méthode est axée bien évidemment sur l'oral mais les compétences liées à l'écrit ne sont pas oubliées dans les apprentissages proposés par la méthode. Dans les différents supports, l'écrit a une place non négligeable. Il y a une imbrication entre l'oral et les moments d'écrit.

La méthode *Komm wir spielen* est composée de plusieurs supports :

- Livre de l'élève (40 pages en couleur)
- Livre de l'enseignant de 200 pages A4 (pistes pédagogiques) / CD-Rom, 150 fichiers pdf (environ 500 pages) :
  - cartes images (180 pages),
  - cartes mots (160 pages),
  - fiches d'exercices, validation des compétences et documents annexes (100 pages),
  - fiches pour l'apprentissage des chants (63 pages) / parues en octobre
- CD de chants 77 pistes, des dialogues et autres énoncés oraux (exercices phonologiques, exercices de compréhension de l'oral...)
- Cahier d'exercices 123 Übungen und Spiele + CD Rom de réponses.

Site de l'Editeur : [www.philipus-education.com](http://www.philipus-education.com)

## → Diapo 7 – Ressources officielles et partenaires (Goethe / OFAJ / Schuman)

### 4) RESSOURCES D'ALLEMAND D'AUTRES PARTENAIRES

#### A) LE GOETHE INSTITUT

Le Goethe Institut propose de nombreuses ressources pour les apprentissages d'allemand mais également des formations qui permettent, notamment, aux enseignants du premier degré de s'auto-former et de poursuivre leur formation linguistique (cours de langues, certifications d'allemand...). Des bourses peuvent être obtenues pour suivre une période de stage.

<https://www.goethe.de/ins/fr/fr/index.html>

Quelques ressources possibles :

[Expositions d'affiches itinérantes](#) autour de l'allemand et de l'Allemagne à emprunter pour vos cours d'allemand ou pour des manifestations culturelles.

➤ [Deutschstunde](#), le portail du Goethe-Institut qui propose de multiples ressources et beaucoup de nouveaux supports pédagogiques pour tou·te·s les enseignant·e·s d'allemand.

➤ [Mein Körper, mein Leben](#) – nouveau kit de ressources pédagogiques autour du sport, de l'exercice physique et d'une alimentation équilibrée pour un environnement d'apprentissage sain pour les tou·te·s petit·e·s (3 à 8 ans).

➤ [Magazin Sprache](#), le magazine en ligne gratuit du Goethe-Institut, contenant des articles actuels et des conseils pratiques sur l'apprentissage et l'enseignement de l'allemand langue étrangère, est désormais disponible en français.

➤ [Matériel promotionnel](#), brochures, affiches et objets promotionnels pour promouvoir l'allemand dans votre école.

Veuillez noter que l'année scolaire est désormais divisée en quatre périodes de commandes et d'envoi de matériel. Voir formulaire de commande pour plus de détails.

➤ [Bibliothèque](#) et [Onleihe](#) pour emprunter, entre autres, des livres, médias, jeux, supports pédagogiques, manuels d'enseignement sur place ou en ligne

➤ [Les archives du film](#), plus de 600 films du cinéma allemand (fictions et documentaires). Vous trouverez toutes nos offres régulièrement actualisées ici : [Matériel d'enseignement et d'apprentissage](#)

#### B) L'OFAJ (Office franco-allemand pour la jeunesse)

Les outils et dispositifs clés mis en place par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (**OFAJ**) permet de soutenir et enrichir tous les projets de rencontres et d'échanges. Ces nouveautés sont conçues pour faciliter l'accompagnement pédagogique et la mise en œuvre de vos initiatives transfrontalières.

Il existe de nombreux projets franco-allemands dans des domaines fort différents :

- Autour de l'EDD (Education au développement durable), des défis sont proposés (Ma petite planète version franco-allemande) pendant trois semaines.

Lien :

<https://www.ofaj.org/appel-a-projet-candidature/ecochallenge-franco-allemand>

- Un accompagnement quasiment clé en main est proposé pour des rencontres transfrontalières "Vivons et apprenons avec nos voisins" pour des enfants de 8 à 12 ans. Un descriptif de ce dispositif peut être consulté sur ce lien :

[Grenznah](#)

[OFAJ DFJW - Grenznaher Austausch / Échanges transfrontaliers | Genially](#)

**Sur le site de l'OFAJ, possibilité de télécharger une série complète de ressources, outils et méthodes** destinées aux animateurs, au personnel enseignant et à toute personne impliquée dans les échanges (livret sur les fêtes calendaires dans les deux pays, des glossaires, des dictionnaires, des jeux de communication pour préparer les échanges, apprentissage linguistique en tandem...).

Des outils qui permettent de faciliter la communication, de promouvoir la diversité, de sensibiliser à l'histoire et à la mémoire, ou d'aborder les enjeux écologiques et citoyens, ces ressources visent à enrichir chaque rencontre et à en révéler tout le potentiel pour les jeunes.

[Ressources pédagogiques | OFAJ](#)

### **C) LE CENTRE EUROPEEN ROBERT SCHUMAN**

**Le Centre européen Robert Schuman (CERS) – Maison de l'Europe** est bien plus qu'un simple musée. C'est un acteur clé de la citoyenneté européenne, avec une vocation profondément **transfrontalière**.

Pour encourager l'apprentissage en s'amusant et développer les compétences clés pour une culture démocratique, le CERS propose quelques ressources et des offres de formation pour le premier degré. Davantage d'outils du Centre Européen concernent le second degré.

Exemples :

**Ateliers transfrontaliers** : Les prestations sont proposées à la carte, en ½ journée ou en journée complète, et sont **multilingues** avec la possibilité d'organiser des **journées transfrontalières** (rencontre d'établissements).

**L'atelier « La tête dans les 12 étoiles »** est une formation, sous forme d'un conte » autour des symboles européens.

**Pour plus d'informations :**

- **Téléphone** : 0033 (0)3 87 60 10 15
- **Site web** : [www.centre-robert-schuman.org](http://www.centre-robert-schuman.org)

---

→ **Diapo 8 – Ressources numériques et interactives**

---

### **D) LE SITE AUDIOLINGUA DE L'ACADEMIE DE VERSAILLES/DEUTSCH-TO-GO.DE**

Pour travailler la compréhension de l'oral, ce site de l'Académie de Versailles, peut-être une ressource très intéressante autant pour les élèves que pour les enseignants qui veulent se former et se perfectionner en compréhension de l'oral. Site idéal pour l'auto formation.

<https://audio-lingua.ac-versailles.fr/>

On y trouve des fichiers mp3, du niveau A1 à C1/C2 en huit langues (allemand, anglais, italien...), enregistrés par des locuteurs natifs, libres de droits pour une utilisation pédagogique ou personnelle.

Un autre site, très proche d'Audiolingua (Deutsch-to-go.de) permet d'écouter des fichiers sur des sujets liés aux pays germanophones afin de perfectionner son niveau linguistique en compréhension de l'oral et s'auto former de la même façon.

Possibilité de vérifier sa compréhension par des exercices qui sont proposés par le site.

<https://www.deutsch-to-go.de/lernen/hoertexte-einfach/>

→ Diapo 9 – Espaces numériques

→ Diapo 10 – Emile et chant

## E) THEATRE EN LANGUES

### a) Ma langue au chat

Théâtre linguistique en milieu scolaire.

« Ma langue au Chat » est une compagnie de théâtre linguistique en milieu scolaire. Spectacles de théâtre en anglais, allemand, souvent des sketchs interactifs, joués par des locuteurs natifs, proposés dans les écoles, collèges ou lycées.

Chaque spectacle interactif, basé sur le jeu, l'émotion et l'amusement, dure environ une heure et est suivi par un atelier, mené par un comédien, d'une heure avec les élèves. Un support pédagogique envoyé prépare la venue de la troupe.

<https://www.malangueauchat.eu>

### b) Globe théâtre

Compagnie de théâtre, basée en Moselle qui propose des spectacles variés, comiques et interactifs, en langue allemande et anglaise, aux écoles maternelles et primaires. Possibilité d'intervention en collège également. Choix entre 9 spectacles différents :

Allemand : Lili Engel in Berlin, Lili Engel in Bayern, Lili Engel in Wien, Lili Engel im Saarland, Annie Kiwi , Annie Kiwi und der Dinosaurier, Schneewittchen und Ihre Freunde, Sam, Die Zeitmaschine.

Anglais : Lily Poppins in London, Lily Poppins in Scotland, Lily Poppins in New York, Lily Poppins in Ireland, The Time Machine, Snow White and her friends, Annie Cherry, Annie Cherry and the dinosaur, Sam.

Un dossier pédagogique, conséquent, est envoyé en amont pour préparer le spectacle choisi. Exercices ludiques variés travaillant toutes les compétences langagières, chants et comptines à apprendre pour le jour du spectacle, autres activités transdisciplinaires (EPS, arts plastiques, musique...).

<https://www.globetheatre57.fr>

## **F) Chants de Nicolas Fischer**

Chanteur alsacien, conseiller pédagogique, auteur d'une dizaine d'albums et de nombreux clips. Il propose également des chants, souvent rythmés, en allemand ou en alsacien, avec différents niveaux de difficulté. Chants utilisant des formulations et du lexique adaptés aux programmes de langue et à destination des élèves du primaire et du collège.

<https://nicolasfischer.bandcamp.com/>

## **→ Diapo 11 – Ressources matérielles et logistiques**

Kits pédagogiques mutualisés (par circonscriptions et CTF) : jeux, albums, Bildkarten, matériel ÉMILE.

Bibliothèques et malles thématiques : saisons, animaux, fêtes, jardin, etc.

Ressources partagées via espaces numériques (Nuage, Digipad, ENT).

Mutualisation entre écoles et enseignants.

Ces dispositifs allègent la préparation, soutiennent l'innovation et favorisent la coopération.

---

## **→ Diapo 12 – Ressources départementales et transfrontalières**

## **→ [Diapo 13 – Accompagnement et formation des enseignants**

L'accompagnement des équipes garantit cohérence et qualité de l'enseignement :

- CPC et formateurs départementaux disponibles pour appui et co-intervention.
  - Stages, animations pédagogiques, formations ÉMILE / DEAA.
  - Mutualisation des pratiques et retours d'expériences.
  - Partenariats académiques et transfrontaliers pour enrichir les projets.
- Un réseau dynamique au service de la réussite des élèves et du rayonnement de l'allemand.
- 

## **→ [Diapo 14 – Plurilinguisme**

### **1) PLURILINGUISME**

#### **A) QUELQUES RESSOURCES D'ANGLAIS**

Ci-dessous, ma collègue CPLV spécialiste pour l'anglais, Mme Lucie Lacroix, vous propose quelques méthodes, dont certaines sont également clé en main.

- . **Well Done ! cycle 2 CP CE1 CE2** de Lisa Tuxley Magnard
- . **Holy Owl Cycle 2 et Cycle 3** Bordas
- . **Enseigner l'anglais à partir d'albums CE1 CE2** de Sylvie Hanot.
- . **Enseigner l'anglais à partir d'albums CM1 CM2** de Sylvie Hanot.
- . **THE méthode Apprendre l'anglais avec des chansons et des jeux 5-7 ans / 6-8 ans** de Sylvie Hanot et Christine Hanot.
- . **THE méthode Apprendre l'anglais avec des saynètes et des jeux cycle 3** de Sylvie Hanot et Christine Hanot.
- . **First at school** Editions de l'Oxalide (de la maternelle au CM2)

- **Captain Kelly** : Assistant vocal pour l'apprentissage de l'anglais en école élémentaire. Cette ressource permet de travailler les connaissances lexicales et syntaxiques des élèves, la compréhension orale et surtout la prononciation orale de la langue.

<https://eduscol.education.fr/2974/enseigner-l-anglais-l-ecole-avec-captain-kelly>

## B) EVEIL LINGUISTIQUE EN MATERNELLE

Ci-dessous, quelques ressources pour les maternelles autour du plurilinguisme.

- a) **Séquences « clé en main »** avec séances détaillées et CD (supports visuels et audio)

Martine Kervran, Les langues du monde au quotidien (cycles 1, 2, 3, un manuel avec cd-rom par niveau) éd. Sceren, 2014

- b) **CASNAV**

Dans les différents CASNAV à Strasbourg ou ailleurs, il est possible de trouver des albums traduits et lus dans plusieurs langues.

<https://lite.qwant.com/?q=casnav+strasbourg+albums+bilingues&client=opensearch>

- c) **DULALA**

Association pour la promotion du bilinguisme et l'éducation au plurilinguisme, propose de nombreuses ressources dans différentes langues (fabulala : boîte à histoires, kamishibai plurilingue, albums de jeunesse, comptines, chansons...)

<https://dulala.fr/ressources/>

- d) **Site KIDLANGUES**

Pour apprendre les langues en s'amusant ! Sur le site, vous pouvez, dans plusieurs langues, lire et écouter des histoires, écouter et chanter des comptines et jouer à des jeux.

Ce site est payant mais propose de nombreuses activités gratuites signalées par un petit bandeau jaune « libre ».

<https://kidilangues.com>

- e) **CARAP**

Cadre de Référence pour les Approches Plurielles (des langues et des cultures) sous l'égide du Conseil de l'Europe. Banque de matériaux didactiques pour la plupart utilisables gratuitement et librement par les classes (et les particuliers hors milieu "scolaire", comme les autodidactes), nombreuses langues disponibles.

<http://carap.ecml.at/http://carap.ecml.at/CARAPTeachingmaterials/DB/tabid/2700/Default.aspx>

## f) DIDIER JEUNESSE

DIDIER JEUNESSE / livres albums illustrés avec CD audio

Collection de livres-disques avec à la fin de chaque chanson et à la fin du livre, des notes culturelles ou explications diverses, sur les langues, coutumes, etc. <https://www.didier-jeunesse.com/catalogues-didier-jeunesse/>

- Comptines du monde

Dans le livre, les comptines sont transcrrites dans leur langue et alphabet d'origine ainsi qu'en caractères latins. Elles sont traduites en français et commentées (Corse, Bretagne, Afrique, Brésil, Asie, Proche et Moyen-Orient...)

## → Diapo 15 – Conclusion

L'objectif : offrir à chaque école un kit complet, accessible et évolutif pour enseigner l'allemand. Ces ressources mutualisées soutiennent la motivation des élèves, la coopération des enseignants et la valorisation du plurilinguisme en Moselle.

♦ Ensemble, faisons de l'allemand une langue vivante et partagée !